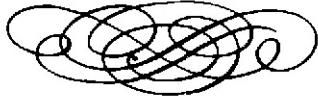


# ВЕК ПРОСВЕЩЕНИЯ



## SIECLE DES LUMIERS



Москва — Париж  
Издательство «Наука»  
1970

Moscou — Paris  
Edition «Nauka»  
1970

Сборник «Век Просвещения» — первое совместное франко-советское издание, выходящее одновременно на русском и французском языках в Москве и Париже. На его страницах выступают известные французские и советские историки, изучающие один из самых ярких периодов в истории мировой культуры и общественной мысли — эпоху Просвещения. Сборник представляет особый интерес для читателя, ибо он посвящен главным образом малоисследованным аспектам истории Просвещения.

### ОТ РЕДАКЦИИ

Постоянное издание является одной из форм научного сотрудничества советских и французских ученых-историков. Сборник статей выходит под общей редакцией, на русском и французском языках, одновременно в Москве и Париже. По взаимному соглашению Редакция публикует статьи авторов, представленные каждой из сторон, без существенных изменений.

Редакция надеется, что постоянное издание будет началом последующего плодотворного сотрудничества советских и французских историков.

### Редакционная коллегия:

Ф. БРОДЕЛЬ,  
А. ГУБЕР,  
А. МАНФРЕД,  
Р. ПОРТАЛЬ,  
М. ФЕРРО

**Лев Семенович Гордон**

## ТЕМА «БЛАГОРОДНОГО РАЗБОЙНИКА» МАНДРЕНА в ИДЕЙНОЙ ЖИЗНИ ПРЕДРЕВОЛЮЦИОННОЙ ФРАНЦИИ

Памяти Доминики Г.  
маленькой исполните  
«Жалобы Мандрена»

XVIII век во Франции, открывающийся правлением «короля-царя», Людовика XIV, завершающийся Великой Французской революцией, был веком почти непрерывных кризисов. Одним из ранних проявлений этого кризиса абсолютизма было восстание камизаров в Севенских горах и на юге Франции в 1702—1704 гг. Но и в середине века кризисные явления не переставали сопровождать Францию. Одним из самых наглядных показателей острорыбных местных семейств, родственных с ним, называя его освободительным движением»<sup>1</sup>. Прошло почти сто лет с тех времен, когда Тэн писал Луи д'Аржансона, известного своей наблюдательностью: «роки, по и сейчас имя Мандрена во Франции не потеряло популярности: свидетельством этого является песня *La complainte de Mandrin*, исполняемая с эстрады в наши дни известным французским певцом Ивом Монтаном.

Сведения, поступившие из провинций Франции в последнее время, — о движении Мандрена посвящено специальное исследование историка-франкофилла Функка-Брентано<sup>2</sup>. Он очень точно прослеживает по карте смутные месяцы, также подтверждая обоснованность описаний д'Аржансона. В середине века восточные области Франции, а также и западные, называемые «большой габели», оказались охвачены контрабандным движением, перераставшим в подлинно народное движение.

<sup>1</sup> О восстании камизаров существует богатая литература: См., в. р. 504. А. И. Коробочкин. Восстание камизаров (1702—1705). — Сб. «Франция в XVII—XVIII веках», вып. 3. М., 1951 (в этой статье дана и библиография вопроса). Paris, 1908; см. также: А. И. Коробочкин. Из истории социальных движений во Франции в первой половине XVIII в.— Сб. французский ежегодник 1965». М., «Наука», 1966.

у против откупной системы. Контрабанда всех видов вообще для Франции XVII—XVIII вв. бытовым явлением. Протектировская политика правительства, препятствовавшего ввозу граничных товаров, наличие многочисленных внутренних таможенных пунктов, мешавших движению самых необходимых продуктов — хлеба, табака, — заставляли население прибегать к контрабанде. Работа была связана с большим риском, но зато и приносила хорошие доходы. И хотя одна только тайная торговля солью приводила к однажды арестам 2000—3000 человек, ожидающих в тюрьме приговора к смертной казни, галерам или виселице, ничто не могло ее остановить. Франция, разделенная на области большой габели (где соль стоила до 60 ливров за квантал), малой габели (28 ливров), откупленной области (9 ливров) и свободные области (2—7 ливров)<sup>3</sup>, находилась в жертве агентам откупной системы, неизвестных габелей и превратила Мандрена<sup>4</sup>, предводителя от контрабандистов, в национального народного героя. Даже

реакционный историк, как Ипполит Тэн, не может скрыть от читателей народной любви к Мандрену: «В 1789 году народ вспоминает о подвигах Мандрена 1754 года, его отряд из 150 чело-

век, пронесивший тюки контрабанды и грабивший лишь чиновников откупной системы, его четыре похода через провинции Франши, Лионэ, Бурбонэ, Овернь и Бургонь, длившиеся 7 месяцев, городов, куда он вступил, не встречая сопротивления, освободивших и продал свои товары; чтобы победить его, пришлось создать лагерь около Валанса и выслать отряд в 2000 человек, удалось захватить только путем измены, и до сего дня еще

неизвестно, как это было сделано. Париж, 1905, — см. там же, 1905, — 300. Мандрен родился в Сент-Этьене, Нижнее Дофине, в 1724 г., казнен в Париже в 1755 г.

<sup>2</sup> «Mémoires et Journal inédit du marquis d'Argenson...», t. V. Рынок, движений во Франции в первой половине XVIII в.— Сб.

маршрут всех походов Мандрена, делает попытку взвесить его операций по продаже контрабанды и изо всех сил пытается доказать, что движение это было не чем иным, как не вполне конным коммерческим предприятием, боровшимся с привилегиями откупных монополий, чём-то вроде «сухопутного корса», как он его называет. По его словам, разорившись на неуплате спекуляции по кавалерийскому ремонту королевской армии, Мандрен направил всю свою энергию на контрабанду. Тот факт, что движение Мандрена приобрело характер народной войны, чисто замалчивается, ибо для Функа-Брентано и революция 1794 гг. является чуждым и нежелательным явлением, значение которого он был бы рад умалить. Отсюда и его стремление снизить значение движения Мандрена<sup>7</sup>. Но характер выше, данное Мандрену народом, — «генерал-полковник всех французских контрабандистов солью» (*de tous les faux-sauviers*), запретного табака и набивного ситца в сознании французского народа превратились в необходимейший для жизни продукт,

льтера. Вот первая запись д'Аржансона о Мандрене: «7 октября 4 г. Существует армия контрабандистов, численностью свыше 10 человек, проходящая через все провинции, но базирующаяся в верни... откупные чиновники бессильны справиться с ними, и агают, что скоро придется двинуть войска против них»<sup>9</sup>. Меньшем через месяц появляется запись, показывающая, что агитация в пользу контрабандистов проникает в самые высокие сферы: 1 ноября 1754 г. против овернских контрабандистов двинуты редиарные войска. Они (контрабандисты.— Л. Г.) уверяют, что не имеют ничего противозаконного, и сбывают свои товары по спрятанной цене. Это отставные солдаты и офицеры; по их словам, их нет другого ремесла, чтобы существовать»<sup>10</sup>. Через полтора часа — новая запись, сообщающая уже о военных стычках с контрабандистами: «19 декабря 1754 г. Я получил письмо от 12-го марта, посланное одним из моих друзей, командующим частями, завлеченными против Мандрена и контрабандистов. Неправда, они разбили наших драгун; пятеро повстанцев (*révoltés*) взяты в плен, и других подстерегают тщательно и бдительно»<sup>11</sup>. Но Бот как вспоминает очевидец о Мандрене: «Этот Мандрен, очевидно, не помогают и даже не могут устеречь отрядов ими оскорбительным образом объединили с именем вора Кадрена: «24 декабря 1754 г. Большой отряд контрабандистов был вождем контрабандистов. Он вступал повелителем (en chef) в город Бон в Бургундии. Мэр и городские старейшины в города, взимая контрибуции с общественных касс и освободили запереть ворота города, но буржуазная милиция не смогла заключенных за контрабанду или тайную торговлю солью, боронять»<sup>12</sup>.

Отэна узнали о его приближении; они немедленно призывают одна запись. Она показывает, что королевским войскам, человек милиции, распределяют между ними патроны и отягето превосходившим силы контрабандистов, трудно спрашивают их на укрепления, где выставлена еще батарея из 8 ся с ними, так как все население сочувствует Мандрену и его. Кроме того, в городе стояли гарнизоном 40 драгун полка Бонникам: «8 января 1755 г. Последние новости... сводятся к на. Мандрен является к воротам, чьи прогнившие и рассеялись, что правительственные войска очень плохо осведомлены о створы оказываются заперты. Он угрожает, если только емивнике, так как население против королевских частей (*les croisent, s'jèchent seminaire et взять стены приступом. Майор mîstes*) и за этих бунтовщиков (*rebelle*s); по их словам, они встревожен и с согласия магistratov вступает в переговоры против богатых откупщиков, а совсем не против короля. питулирует. Заряженные ворота открываются, и Мандренкам даже дают ложные советы, которых приходится остерегать верхом, медленным шагом, одетый в серое и со шляпой; народ и буржуа боятся злопамятности контрабандистов, деланной золотым галуном, во главе своего отряда направляющие, другие после схватки у Отэна отошли в Виварнэ и Бурбонами табака вручдают ему 9100 ливров. Затем он направляется. Вскоре появляются сведения о том, где скрывается и где тюрьме, где велит освободить контрабандистов»<sup>8</sup>.

О большом значении мандреновского движения в жизни ции свидетельствует тот же дневник д'Аржансона и *Le France au milieu de XVIII-e siècle, d'après le Journal du marquis*

*rgenson*. Paris, 1898, p. 269.

<sup>7</sup> В 1959 г. вновь делаются попытки затушевывать значение Мандрена (см.: E. Esmonin. *La véritable figure de Mandrin et la naissance d'une légende?* — В кн.: E. Esmonin. *Etudes sur la France au XVII et XVIII siècles*. Paris, 1964).

<sup>8</sup> A. Babeau. *La Ville sous l'Ancien Régime*, t. II. Paris, 1884, p.

Мандрен прошел через Франш-Конте и укрылся в горах Шамбери. Мы скрываем, что удар нанесен Ламорлиером или его сыном. Мы скрываем, что удар нанесен Ламорлиером или его сыном. Мы скрываем, что удар нанесен Ламорлиером или его сыном. Мы скрываем, что удар нанесен Ламорлиером или его сыном.

Мандрен прошел через Франш-Конте и укрылся в горах Шамбери. Мы скрываем, что удар нанесен Ламорлиером или его сыном. Мы скрываем, что удар нанесен Ламорлиером или его сыном. Мы скрываем, что удар нанесен Ламорлиером или его сыном. Мы скрываем, что удар нанесен Ламорлиером или его сыном. Мы скрываем, что удар нанесен Ламорлиером или его сыном. Мы скрываем, что удар нанесен Ламорлиером или его сыном. Мы скрываем, что удар нанесен Ламорлиером или его сыном.

Конец зимы 1755 г. подтвердил, что Мандrena не взять: его маленький отряд умело противостоит королевским — настолько, что правительство считает нужным вступить в переговоры. Д'Аржансон записывает: «18 февраля Фишер, полковник егерей, наголову разбит контрабандистами и хвастал, что уничтожил их. Все на стороне контрабандистов Савойи несомненно, что отправлен уполномоченный реговоров с Мандреном в Савойе»<sup>14</sup>.

Из следующей записи д'Аржансона видно, что в сношь народное движение оказалось невозможным. Д'Аржансон

Мандреном пробует вступить сам полковник, командующий мандреновскими силами: «4 марта. Мандрен удалился с 60

ронниками в Женевское государство и ожидает весны, чтобы зобновить свои набеги. Фишер под охраной нескольких егерей

правился на женевскую территорию, чтобы завязать переговоры с Сардинскому королю избран граф де Ноай.

Весной 1755 г. Мандрен был предательски захвачен на твою поводу нарушения его достоинства похищением Мандрена

жансиона, тот записал в дневнике: «17 мая 1755 г. Только

лучено известие, что знаменитый Мандрен взят в замке Ронсек в письме Дюпону 7 января 1755 г.: «Мандрен у

быть вполне спокойны. Проделал этот блестящий подвиг верей»<sup>22</sup>. Через неделю он писал своей почтительнице и

соуп d'épée) Ламорлиер, начальник разведки; он получил

большую награду. Полагаю, что несчастный Мандрен был «Уверяют, будто им больше не требуется убежища и что

тельски продан кем-либо из своих сообщников»<sup>17</sup>.

Но надежды на то, что генеральные откупщики или французские правительства могут спать спокойно после этой победы, чтобы встать под его знамена; что, если ему повезет, он опровергнулся. Сардинское правительство выразило протест

цузскому, и д'Аржансон записывает: «26 мая 1755 г. Сардиния только вором; сейчас он — завоеватель. Он налагает конт-король справедливо рассержен арестом Мандрена. Его схватили на города короля Франции и вознаграждает из своей до-

замке Рошфор в 4 лье в глубь Савойских земель. Жители здешних солдат щедрее, чем король — своих. Народ за Мандрен требует, чтобы главных виновников этого нападения приго-

<sup>14</sup> La France au milieu de XVIII-e siècle, d'après le Journal du marquis de Genson. Paris, 1898, стр. 281.

<sup>15</sup> Там же, стр. 283.

<sup>16</sup> Там же, стр. 284.

<sup>17</sup> Там же, стр. 294.

ке, стр. 296—297.  
ке, стр. 297—298.

ке, стр. 302.

ке, стр. 303.

аige. Œuvres complètes, ed. L. Moland (Garnier), t. 38. Paris.

ке, стр. 319.

росвещения

В тот же день, когда Вольтер писал это письмо, его клиент Дюпон отвечал ему на первое: «у этого Мандрена есть и эти письма свидетельствуют, что три недели его жизни Он мчится со скоростью света. Вы говорите, что он ушел по 31 января 1755 г.) были заполнены размышлениями о личности и деятельности Мандрена. Он одновременно и у наших Генералом против него видно из приведенных записей д'Аржансона, с казнью начен г-н Монконсей. Позавчера он выступил против Мандрена деятельности контрабандистов не прекратилась; продолжаясь его набегов оказался неизвестный, прозванный Пьемонтским, если на время следы отряда теряются, то в местах его подпольный золотой урожай откупщиков. Народ любит этого через 10 лет вновь воскресает, хотя и с значительно меньшим на до безумия. Народу дорог тот, кто пожирает пожирающим, имя Мандрена. Свидетельством этого опять оказывается рода»<sup>24</sup>.

Уже через два дня Вольтер пишет о Мандрене в другом сообщении, что Мандрен становится прославленным, но это не подтверждается»<sup>25</sup>. Еще через неделю Вольтерится со своим корреспондентом некоторыми сообщениями о Мандрене: «Месяц назад Мандрен явился к самому извещавшему дошедший до нас, но понятный из ответа Вольтера советтуруг области, чтобы тот перевязал его рану. Во времена чеку. 28 января 1765 г. Вольтер ответил: «Сударь, мы благословим Вас за добрый совет и примем меры к защите. Отец Адам шают. Вот что значит явиться в мир не вовремя!»<sup>26</sup>.

Вольтер еще раз упоминает о Мандрене — в письме д'Альре с половиной дюймов, которым я не премину фехтовать. «Правда ли, что Дюплекс<sup>27</sup> велел провозгласить себя герцогом под ружье всех наших мальчишек»<sup>34</sup>. Но уже на Мандрен стал героем, достойным колесования? Мне — 29 января 1765 г. тон Вольтера меняется, он уже не бывает «Девственница»<sup>28</sup> напечатана, и в Париже она стоит одна, а докладывает: «Г-н де Вольтер имеет честь уведомить Очевидно, что Мандрен велел ее напечатать»<sup>29</sup>. На драфтари о том, что вчера около 4-х часов вечера здесь (мимо секретарь Вольтера Коллини писал Дюпону от своего — Л. Г.) проследовал неизвестный, одетый в серое, довольно явно передавая слова Вольтера: «Берегитесь Мандреновский, отмеченный осинами, в простой шапке, ехавший в рез пять дней разочарованный Вольтер извещал герцога, на серой лошади. По пути он справлялся, кому принадлежит Г-та: «Генерал Мандрен далеко не так силен, как мэра, которые он видит. Н. В. Только что два человека сообщили»<sup>31</sup>. И, наконец, 31 января 1755 г. снова письмо Коллини что около 3-х часов утра они видели, как проехал отрядну: «Мы ждем Мандрена, расположившегося против набандистов верхом; с ними была женщина»<sup>35</sup>.

стороны озера с 200 человек своего отряда. Значит, он тот же вечер Вольтер посыпает вдогонку еще одно письмо: вашей провинции, как это и сообщалось, — и вы отдала Фабри, вечер 29-го. Клод Дюран, довольно зажиточный крестьянин из Ферне, утверждает, что сегодня в 5 часов он видел, как

<sup>24</sup> Voltaire. Oeuvres complètes, ed L. Moland (Garnier), 1877—1888, p. 320.

<sup>25</sup> Там же, стр. 321.

<sup>26</sup> Там же, стр. 327.

<sup>27</sup> Дюплекс (Dupleix) Жозеф-Франсуа (1697—1763) — губернатор французских владений в Индии.

<sup>28</sup> Первое издание «Орлеанской девственницы» Вольтера, при тором, вышло только в 1762 г.

<sup>29</sup> Voltaire. Op. cit., t. 38, p. 328.

<sup>30</sup> Там же.

<sup>31</sup> Там же, стр. 331.

<sup>32</sup> Там же, стр. 334.

главляет сестра Мандрена. Если это так, то следовало бы, разместить батальон в округе Жекс»<sup>36</sup>. Через три дня

уже по-настоящему вооружает своих слуг, о чем и извешает: «У нас есть много ружей и несколько штыков»<sup>37</sup>.

Адам — старик-иезуит, которого Вольтер приютил в Ферне после

tai're. Op. cit., t. 43, p. 450—451.

же, стр. 451—452.

же, стр. 452.

же, стр. 453.

И, наконец, мы видим, что Вольтер, владелец поместья Ферне, решительно выступает на стороне «порядка», заправилам откупной системы бороться с контрабандистами, детальством этого является чрезвычайно любопытный документ, направленный Вольтером синдику Фабри, который считаем нужным привести: «Памятная записка, подлежащая движению Мандрена далеко не ограничились потрясениями, погромом, уйдет 15-го.

27 января 1765 г. господа Галин и Бакль, граждане Франции, бесславной Семилетней войны (1756—1763), к которой уведомили байи Ниона, в Швейцарии, около Жекса, что Франция оказалась абсолютно не подготовленной ни в военном, ни воров намеревается назавтра ограбить один замок во Фономическом отношении, поражения под Росбахом, Минденом, Они описали приметы двух бандитских предводителей и вельтом, потерю Канады, гибель французского флота при Бель-выдать их суду. Десятого февраля два незнакомца рыскали поэту чрезвычайно скоро Франция оказалась, по выражению только на комитете генеральных откупщиков, известны непрекращавшиеся вспышки бунтов — то среди горожан, которые автор докладной записи.

В 11 часов явился на деревенскую свадьбу. Там он сказал знакомому кузнецу: «Когда вы услышите выстрелы, не

Со мной будет 80 человек; мне подчинены 5 стрелков, и мы будем неплохо». Кузнец принес мне эти сведения, од Франции отнесся к Мандрену и его соратникам иначе, некоторым опозданием. Я вызвал конную стражу Жекса. (Вольтер: об этом со всей очевидностью говорят народные кли-стовала поименованного Матренжа, когда он хотел отправиться в Женеву. Я отправил в Жекс его показания.

После этого я узнал, что этот Матренж — один из самых масс Мандрен был не просто предприимчивым спекулянтом, контрабандистов; через него можно найти его шайку. Ноющим привычные нормы откупной монополии и тем самым бо-опасаться, как бы она не стала громить нашу местность, имся за свободное предпринимательство (как это пытались не меньше полка, чтобы справиться с этими бродягами, разить Функ-Брентано и Эсмонэн), а настоящим народным щимися изо дня в день все более опасными. Надеемся, что — не случайно в народной книге он показан «благородным министрами — военный и финансовых обсудят меры, чтобы пройником», наследником повстанцев 1702—1705 гг., камизаров. тить рост этого бандитизма»<sup>38</sup>.

Эту докладную записку Вольтер переслал Фабри: «Франции отнесся к Мандрену и его соратникам иначе, верг вечером 14 февраля 1765 г. Г-н де Вольтер, г-жа Девальяже Ниона арестовали несколько бандитов, выданных Бакль и Галин.

Вот небольшая памятная записка, которая поможет кое-какие сведения из Матренжа. Было бы опасным в его в нашей местности»<sup>39</sup>. Стоит вдуматься в эти слова: предлагают откупщикам Бressa, Жекса и Вальморена

\*  
рессивными историками Франции; ее исследовали или реа-верные ученые, искавшие в ней доказательства недостаточной их дом шлют свои самые почтительные приветы г-ну Фабри, или искусствоведы, любовавшиеся наивностью и очень настойчиво просят соблаговолить сообщить, правда ли, что Франции отнесся к Мандрену и его соратникам иначе, бальяже Ниона арестовали несколько бандитов, выданных Бакль и Галин.  
сохранившиеся в лубке, или на наивную гравировку титульных ов этих книг. Ученый прошлого столетия, проф. Ш. Низар, явил цензорскую комиссию, созданную правительством Наполеона III: в его задачу входило проверить, нет ли среди этих книг убликансской «крамолы», ускользнувшей от бдительности цензора. Такие книги арестовывались и уничтожались; в его библио-

<sup>38</sup> Voltaire. Op. cit., t. 43, p. 460—461.

<sup>39</sup> Там же, стр. 461—462.

Aubertin. L'Esprit public au XVIII-e siècle. Paris, 1873, p. 350.

графию<sup>41</sup> уничтоженные книги не включены. Искусствовед Д. Шон<sup>42</sup> изучает в первую очередь оформление народной книги, текстов он касается лишь в связи с иллюстрациями. Но и тут, значит упрощать и искажать большую и сложную проблему, нынешняя им классификация (с «Религиозной и дидактической ратурой» на первом месте) мешает ему увидеть подлинное значение народной книги еще ждет своего решения.

Еще Ф. Энгельс отметил огромное значение народной книги: «здесь есть характер, дерзкое, юношески свежее и индивидуальными особенностями, а в первую очередь его притягивает называемой «синей книги» (серия лубочных сказок, гаджетами, которые и составляют обычно содержание народной книг, сонников и т. п.), печатавшихся типографами г. ги. При этом сама развязка приключений — чистая условность: ученый счел, что этими изданиями и ограничивается национальное — это сами перипетии судьбы героя, его сопротивление книга Франции. Отсюда его вывод: эта литература «ничем не отличалась от враждебным силам. Поэтому герой народной книги своей зана усилиям классиков XVII-го века или философов XVIII-го века, своим умением преодолевать Но ответ этот был заранее предрешен тем материалом, который находящиеся на пути препятствия обеспечивал прочный успех изучал: действительно, в пересказах рыцарских романов нет ги у читателя-ремесленника или крестьянина. Известно, как социальной философии предреволюционной эпохи. Однако было распространена грамотность в народе Франции нака-вспомнить, что распространителей и бродячих торговцев книге революции 1789 г.: поэтому народные («лубочные») книги частую преследовали власти (вряд ли за продажу безвредны го находили читателя. Героем лубочной книги очень скоро ников и альманахов!)<sup>45</sup>, тогда по необходимости встанет в и Мандрен.

а что еще входит в эту народную литературу, кроме книг Известны несколько книг, посвященных ему, — причем появившимися они непосредственно после его казни в Валансе в том же

Народные книги прошлого, именуемые зачастую «луб г. или в 1756 г. Такова, например, анонимная «История Луи литературой», представляют собой совершенно самостоятельный жанр. Этого нельзя отрицать, хотя лубок скроен. Поучительные слова о вреде преступления и пользе по-метирована за свою долгую историю и тем, что в его руслоности, которые ее открывают, не могут скрыть восхищения не-попадала низкопробная в идейном отношении литература, стного автора Мандреном. С первых же страниц книги Мандрен что авторы даже многих любимых народом лубочных изданий выступают мстителем за своего отца, погибшего в стычке с зачастую не очень грамотными людьми. Но при всем этом дармами. Дальше дается его характеристика: «У него находили лубочные романы выдержали испытание временем, являясь оумие, поразительную ловкость и удачу. Мандрен отличался чистым чтением нескольких поколений. Объяснять эту поэтическим убедительным красноречием, живым воображением, чистотой, необходимой для великих предприятий, и дерзостью пехе»<sup>46</sup>. В соответствии с эстетикой лубка герой (даже если

<sup>41</sup> Ch. Nisard. *Histoire des livres populaires ou de la littérature de tage depuis l'origine de l'imprimerie...*, vol. 1 et 2. Paris, 1864.

<sup>42</sup> P. Brochon. *Le livre de colportage en France depuis le XVI-e siècle*. littérature — ses lecteurs. Paris, 1954.

<sup>43</sup> R. Mandrou. *De la culture populaire au 17-e et 18-e siècles. La Bi que bleue de Troyes*. Paris, 1964.

<sup>44</sup> Там же, стр. 41.

<sup>45</sup> См. нашу статью: «Некоторые итоги изучения запрещенной книжной Просвещения (вторая половина XVII века)» — «Французская литература 1959». М., 1961; см. также: W. Krauss. Über den Anteil der geschichte an der literarischen Entfaltung der Aufklärung. — W. Krauss. Studien zur deutschen und französischen Aufklärung, 1963.

Маркс и Ф. Энгельс. Из ранних произведений. М., 1956, стр. 346. *L'histoire de Louis Mandrin, depuis sa naissance jusqu'à sa mort: Avec un détail de ses cruautés, de ses brigandages et de son supplice*. Amsterdam, 1955.

Эта книга выдержала несколько изданий; по мнению Барбье, она написана аббатом Реглуа (Regloy). Имеется русский перевод: «История Людовиге Мандрене с его рождения, даже до смерти, с описанием бес-ловечных его разбойничеств, и о последовавшей ему казни». М., 1962. *L'histoire de Louis Mandrin...*, p. 7.

сердцем!»<sup>49</sup> Влюбляясь как паладин из рыцарского романа, за поруганной (в данном случае — драгунами Виллара) люблюбочным Мандрен держится перед смертью как истый либ «любовь, которая придает ему крылья, побуждает его лететь «Ему предложили монаха-проповедника, но он ответил, что дома к дому; всех он вдохновляет своей целью и своей дит того слишком жирным для проповедника поста»<sup>50</sup>. Зам<sup>51</sup>остью. На завтра, 24 июля 1702 г., собрание состоялось. Больлем Мандрена, по словам биографа, оказывается «племянница пылких и решительных молодых людей явилась в назна самого Рокероля<sup>51</sup>, который был разведчиком у Севенъоной час, вооруженные вилами, косами и дубинами, а некото мизаров.— Л. Г.) в 1704 г., а потом на 10 или 12 лет стал г— ружьями, тогда как другие — шпагами. И Перье произнес в Марселе»<sup>52</sup>. Попутно сообщается, что ему сейчас 80 лет и ю речь, что они все поклялись ему повиноваться, и громоглас вет в Голландии. Дальше читатель находил совершенно фанпровозгласили его своим вождем»<sup>53</sup>. Эти строки могли бы быть ческие рассказы о том, как Мандрен обманом захватил живно перенесены из «Истории камизаров» в «Историю Ман некоего недавно скончавшегося прокурора, как он был там сна» — тон их совпадает.

со своей шайкой, осужден и бежал, уводя с собой своих со<sup>54</sup>Крайне характерно, что в революционной французской пьесе о ков. Крайне интересны торжественные речи, которые в кн<sup>55</sup>тании русских крепостных, пробившейся на сцену в 1786 г.<sup>56</sup>, износит Мандрен. Вот начало одной из них: «Вы видите, дай (и тут формально, для успокоения цензуры, числящийся товарищи, вождя, который неоднократно слал вызов каприза<sup>57</sup>еем) отличается таким же ораторским пафосом. Схваченный туны и опасностям бить. Давно испытанный непостоянством<sup>58</sup>ами, он гордо заявляет: «Ты, губернатор Новгорода, открай бы, я видел, как укреплялась и как гибла моя мощь; я пов<sup>59</sup>а: ты увидишь во мне самого непреклонного врага рабства, как государь, и жил в оживах. Во всех этих различных испы<sup>60</sup> неустрашимого Октара, который возмущил против тиарии<sup>61</sup> татар. Ты увидишь во мне того, что хотел отомстить за ра не только в Новгороде, но во всем мире. Подумай о том, что смерть столь же необходима тиранам, сколь им страшна моя нь... Исполняй свой долг, и пусть скорая смерть освободит И Мандрен клянется в ненависти к откупщикам и пристав<sup>62</sup> купной системы, «равной той ненависти, которую Аннибал тывал в отношении римлян»<sup>54</sup>.

Вчитываясь в речи Мандрена, читатель не может не поч<sup>63</sup>ять в них знакомых интонаций: с одной стороны, они напоминают речи героев Фукидода и Тита Ливия и явно навеяны изучением классиков в коллажах; с другой — мы легко можем убедить<sup>64</sup> в пламенное красноречие — неотъемлемый признак вождя вном сознании, отраженном в лубке эпохи. Так, в лубочной<sup>65</sup> п<sup>66</sup> мы находим характеристику<sup>67</sup> восставших: «Это был молодой человек около тридцати д<sup>68</sup> сильный, полный огня и смелости; хотя он и был только в<sup>69</sup>м, отмечено несколько биографий Мандрена, поэмы и трагедии<sup>70</sup> существуют также «Надгробное слово над Луи Мандреном»,<sup>71</sup> (не упомянутое Низаром), пародирующее напыщенные<sup>72</sup> писавшиеся по заказу для торжественных похорон различн<sup>73</sup> знатных лиц. Но пародийный тон сменяется иронией в адрес<sup>74</sup>: «Богатые смертные, счастливые любимцы Фортуны, вер

<sup>49</sup> Histoire de Louis. Mandrin..., p. 9.

<sup>50</sup> Там же, стр. 91.

<sup>51</sup> Историческое лицо: его имя упоминается в исследовании Ш. А. Ch. Almeras. La Révolte des Camisards. Paris, 1960, p. 204.

<sup>52</sup> «Histoire de Louis Mandrin...», p. 10.

<sup>53</sup> Там же, стр. 62.

<sup>54</sup> Там же, стр. 63.

<sup>55</sup> «Histoire des camisards, où l'on voit par quelles fausses maximes tique et de religion la France a risqué sa ruine sous le règne XIV». A Londres, 1744.

<sup>56</sup> Там же, стр. 108.

м же, стр. 110.

<sup>57</sup> edor et Lézinka, ou Novgorod sauvée, drame en 3 actes et en prose, tirée une anecdote russe par M. Desforges». Paris, 1787. См. нашу статью: «Французский драматург Дефорж (1746—1806) и его пьеса о восстании<sup>58</sup> русских крепостных». — Сб.: «XVIII век», вып. 4. М.—Л., 1959. raison funebre de Louis Mandrin». Valence (?), 1755.

ные поклонники Плутона, мужайтесь! Спите спокойно на ложе женства. Имя Мандрена больше не станет тревожить ваши гополучия»<sup>60</sup>. Не забыты и бедняки: к ним тоже обращается «Утешитесь, удрученные народы, прекратите стонь, ваши жалобы: тот, кого вы оплакиваете, найдет подлеи»<sup>61</sup>. Как мы видим, и здесь делается ставка на продолжение. Именно к этому доходчивому жанру и обращался Гудар, тавляя читать свой памфlet против откупной системы даже

дах Государственной исторической библиотеки РСФСР в МС другой стороны, его памфlet адресован и более подготовленному читателю, самим заголовкам перекликаясь с широко известным в то время политическим завещанием Ришелье. Опубликованное впервые в 1688 г., оно было сразу объявлено подложным, но

авалось объектом споров на протяжении всего XVIII в. Среди ориков, оспаривающих подлинность завещания Ришелье, был Кольтер. Из-за этого спора «Политические завещания» (подлинные и мнимые) были в моде<sup>66</sup>, и успех произведению этого жанра обеспечен.

Памфlet Гудара меньше всего является «слезницей» или парой: в нем чувствуется накал страстного пропагандистского докуита. От имени Мандрена Гудар пишет: «Мое завещание, вероятно, составило бы после моей смерти несколько томов, которые, может быть, были бы полезней для Франции, чем те, что опубликованы под заглавием «Политических завещаний» Ришелье, Кольбе-

и Лувуа и Альберони. Книги этих лиц, причастных к управлению (hommes à administration), ничего не дают государству, так как предлагая лекарство, они никогда не доходят до источника генералиссимуса контрабандистских отрядов, написанное гезни»<sup>67</sup>. Завещаниям, документам и прочим бумагам политических завещаний, не знающих жизни, он противопоставляет решительные действия, по-видимому, неизвестным проф. Мандру, но отмечая частных лиц: «Действия частных лиц, вождей шаек, бродяг П. Брошоном<sup>65</sup>, Гудар несомненно играл на интересе читарочных, которым общество дает оскорбительные названия, прикликавшие больше пользы, потому что они обычно показывают государственности правительства»<sup>68</sup>.

Гудар видит кризис и вскрывает его причины: «Наступил решающий момент. Королевство только что перенесло тяжелый кризис, и лишь обстоятельства помешали низвержению прекраснейшего

<sup>60</sup> «Oraison funebre de Louis Mandrin». Valence (?), 1755, стр. 14.

<sup>61</sup> Там же, стр. 16.

<sup>62</sup> «Epitaphe de Louis Mandrin». Valence (?), 1755.

<sup>63</sup> Как некогда Алкид прошел по вселенной с палицей в руке, побив множество прожорливых чудовищ, терзавших человеческий род, то прошел по Франции, которую терзали тысячи тиранов. Я погиб, что грабил бандитов; но я добился бы иной награды, если бы, каardinal Jules Alberoni». Lausanne, 1757,—приписываемое авторству

<sup>64</sup> [A. Goudar]. Testament politique de Louis Mandrin, Généralissime des Troupes de Contrebandiers, écrit par Lui-même dans sa prison. (?), 1755. Книга вышла в 1756 г. уже седьмым изданием и была же переведена на немецкий язык.

<sup>65</sup> P. Brochon. Op. cit., p. 66.

Известны несколько книг под этим названием: «Testament politique du cardinal Jules Alberoni». Lausanne, 1757,—приписываемое авторству R.-M. Дюре де Марсан (J.-M. Durey de Marsan); «Recueil des testaments politiques du cardinal de Richelieu, du duc de Lorraine, de M. Colbert et de l. de Louvois». Amsterdam (Paris), 1749; к этим «завещаниям», несомненно, приложил руку и знаменитый фальсификатор мемуаров и документов эпохи Гасьян Сандра де Куртиль (Gatien Sandras de Courtill). Testament politique de Mr. Louis Mandrin», p. 3—4.

шней из всех монархий. Если бы к ним присоединилась еще ремя, когда у откупщиков соберутся все деньги королевства, внешняя, Франция погибла бы»<sup>69</sup>. Основной причиной короля и у народа не будет ничего»<sup>76</sup>.

Гудар считает нищету народа, заставляющую французов Гудар поднимается до догадки о том, что деньги являются не спасения в разбое: «Нищета загоняла множество людей всего экономической, но и политической силой: «Откупа унижавий Франции в отряды Картуша»<sup>70</sup>. Отсюда его выводы: поличие трона, исчезает пропорция между мощью государства род Франции приносится в жертву алчности откупщиков, цью подданных. В конце концов лихоимцы-откупщики (мальтество Франции не сможет победить Мандрена или Мандрен) неизбежно станут господами Франции: потому что не су-«У Франции в настоящее время под ружьем имеется свыше интервала между обладанием всеми богатствами и полсот тысяч человек; в регулярной битве она может одолеть власти»<sup>77</sup>.

мощного противника. Но могла ли она победить меня хоть «Приложении» Гудар приводит письма почитателей Мандренибудь? Я всегда одерживал верх над нею, будь то в генераль же малоподлинные, как и само «Завещание». Читатель сражениях или в мелких стычках. Если даже меня схватят здесь саркастическую оценку деятельности откупщиков, это случилось не по правилам честной войны; это я довел ялемой как узаконенный грабеж: «Господин Мандрен! Не позора, вынудив ее пойти на эту хитрость»<sup>71</sup>.

В чем же видит Гудар причину слабости государства в егозможность безнаказанно торговать табаком, купить место бе против повстанцев? В том, что армия сочувствует повстального откупщика? Этот способ обворовывать государство «Регулярные части всегда испытывают какое-то отвращение не оскорбляет, потому что все к нему привыкли. На этой мысли о боях против тех, кого зовут бандитами»<sup>72</sup>. В то юсти грабеж дозволен, тут косят во весь размах. Вместо того мя, подчеркивает Гудар, народ Франции доведен до отчаяния, облагать контрибуцией несколько деревень, Вы обложили бы род Франции не кровожаден, он ненавидит ужас и резню. мы резали друг другу горло с яростью, идущей от религии, Францию. Никто еще не видывал, чтобы повесили хоть одного войн. Этот парадокс природы нетрудно объяснить: дело в то щика, тогда как больше ста тысяч тех, кто занялись Вашим рок — система откупов»<sup>73</sup>.

пом, были колесованы или отправлены на галеры. Будь у Вас управлению Францией свойствен порок, возмущивший дух национальный талант обирать публику. Остаюсь и т. д.»<sup>78</sup>

От имени Мандрена поставлен вопрос: почему, несмотря на то, что 15% Франции живут в нищете: «Из-за того, что триста

следования и на потери, его отряды не скучели: «Я искал пристанища живут в излишестве, трем миллионам подданных не

постоянного притока народа, ежедневно прибывающего из необходиого»<sup>79</sup>.

письма показывают, что от жадности откупщиков страдают поль крестьяне, но и духовенство и дворяне: «Сударь, я про источник, которым оказалась система откупов»<sup>74</sup>. Гудар ступу из маленькой деревни Дофине, в 2 лье от Гиляестра, — та- ополчается против откупной системы: «Сегодня все во Франции, такой безденежной, что на всю общину в 1500 жите- стало откупом, все сдается по контракту: вскоре народу будет наберется 600 ливров монетами по 3 лиара; эта сумма, зволено дышать лишь с санкции откупщиков»<sup>75</sup>. Откупы Франции на равные доли, составит лишь 8 су и несколько денье чивают деньги страны в карманы откупщиков: «незаметно каждого гражданина.

<sup>69</sup> «Testament politique de Mr. Louis Mandrin», стр. 3.

<sup>70</sup> Там же, стр. IV. Картуш (Louis Dominique Bourguignon, dit Carton), разбойник, казненный в Париже в 1720 г.

<sup>71</sup> «Testament politique de Mr. Louis Mandrin», p. 4.

<sup>72</sup> Там же, стр. 5.

<sup>73</sup> Там же, стр. 5—6.

<sup>74</sup> Там же, стр. 7.

<sup>75</sup> Там же.

же, стр. 9.

же, стр. 11—12.

же, стр. 28—29.

же, стр. 29.

коре есть двойной луидор; и все соседи собираются в воскрешение любопытства посмотреть на него. В самом деле, это единственная монета на 12 лье в окружности. У сеньера есть 12 боль-

ших экю по 6 франков, которые он бережет с такой же тщательностью, как коллекционеры в Париже берегут 12 медалей и размышления Дюлорана предстают перед нами как человек, принявший к сердцу неудачи недавно закончившейся Семипартийной войны: Мандрен привлек его внимание как нереализовавшийся полководец. Но ясно, что при старом режиме он и не мог бы проявиться: лишь Революция 1789—1799 гг. открыла дорогу великим талантам народа. Тогда стал генералом бывший конюх Жана де Домфрона, или отца Жана де Домфрона, буйного героя дюлорановского романа «Кум Матье».

Народная нищета, по Гудару, таит в себе постоянную взрывную, опасную, как бы мал и слаб он ни был: «Самые зловещие революции, все предававшие огню и мечу в самых ственных державах мира, всегда начинались с искры»<sup>80</sup>. Подчеркивает, что правительство вообще не будет в силах сражаться с народными волнениями: «Мощь самых великих императоров беспомощна против самых малых народных бунтов»<sup>82</sup>.

Через десять лет после казни Мандрена, когда страсти остыли (и когда отряд контрабандистов, возглавляемых Мандреном, орудовал вблизи поместья Вольтера), оленном контрабандисте вспомнил шлебейский полуподпольный писатель Анри-Жозеф Дюлоран<sup>83</sup>. В сборнике философской «Истины»<sup>84</sup> он пишет о мандреновской легенде. Лубочная новелла создала славу Мандрену: Дюлоран приводит название — «la Mandrinade», оценивая ее очень невысоко: «отвратительная поэма». Но она дает ему повод высказать несколько сомнений о том, как Мандрен мог быть полезен Франции, если С. Гесснером<sup>85</sup>. В этой новелле Дидро открыто выражено мнение о том, что Мандрен мог быть полезен Франции, если бы ради родины с неменьшим рвением, чем то, что их можно без преувеличения назвать идеальными героями, смогло оценить и использовать его способности. Ими восхищался один из первых читателей: «Его браконье сделал корсара Деметрия военачальником<sup>86</sup>.., сultan и доблестные контрабандисты вызывали у нас энтузиазм»<sup>87</sup>. Использовал Барберуссу и Реиса, он назначил одного папаше в духе Дидро, пользовавшегося любой возможностью стать адмиралом<sup>88</sup>. Великий министр увидел бы в Мандрене по церкви, героям был противопоставлен черствый свято-кого полководца; но маленькие министры не видят в нем героя, новеллы и ставят вопрос о ее связи с мандреновской лептой теологии кюре Папен, не умеющий (и не желающий)

«благородного разбойника», контрабандиста и изгнаника, принадлежащего романтической эпохе первой четверти X в.; но «Разбойники» Шиллера изданы в 1781 г., а прославивший Ринальдо Ринальдини, на которого ссылается в «Дубровине» Пушкин и чье имя стало нарицательным, вошел в литературу 798 г.<sup>88</sup> Однако много раньше их обоих к этой теме обратился летом 1770 г. он пишет новеллу «Les deux amis de Bourgutura создала славу Мандрену: Дюлоран приводит название — «la Mandrinade», оценивая ее очень невысоко: «отвратительная поэма». Но она дает ему повод высказать несколько сомнений о том, как Мандрен мог быть полезен Франции, если С. Гесснером<sup>85</sup>. В этой новелле Дидро открыто выражено мнение о том, что Мандрен мог быть полезен Франции, если бы ради родины с неменьшим рвением, чем то, что их можно без преувеличения назвать идеальными героями, смогло оценить и использовать его способности. Ими восхищался один из первых читателей: «Его браконье сделал корсара Деметрия военачальником<sup>86</sup>.., сultan и доблестные контрабандисты вызывали у нас энтузиазм»<sup>87</sup>. Использовал Барберуссу и Реиса, он назначил одного папаше в духе Дидро, пользовавшегося любой возможностью стать адмиралом<sup>88</sup>. Великий министр увидел бы в Мандрене по церкви, героям был противопоставлен черствый свято-кого полководца; но маленькие министры не видят в нем героя, новеллы и ставят вопрос о ее связи с мандреновской лептой теологии кюре Папен, не умеющий (и не желающий)

простые человеческие чувства и отказывающий в помощи, которые находились в подлинной беде. Поэтому известный узский исследователь творчества Дидро проф. Ж. Пруст в комментариях подчеркивает антиклерикальную направленность новеллы и ставит вопрос о ее связи с мандреновской лептой теологии кюре Папен, не умеющий (и не желающий)

<sup>80</sup> «Testament politique de Mr. Louis Mandrin», p. 30.

<sup>81</sup> Там же, стр. 3.

<sup>82</sup> Там же, стр. 4.

<sup>83</sup> О Дюлоране см. в наших статьях: «Роман Дюлорана «Кум Матье» в истории плебейского крыла французского Просвещения».

литературы», 1960, № 5; Диалог в философском романе Дюлорана<sup>84</sup>, однако, заносить Дидро в безусловные сторонники Мандрена, «Матье».— В сб.: «Проблемы жанра в зарубежной литературе или повстанческого движения: это означало бы подгонку ловск, 1966; см. также: K. Schnelle, Aufklärung und Klerikation. Der Prozeß gegen den Abbé Henri-Joseph Laurens. Ein Beitrag zur deutschen und französischen Aufklärung. Berlin, 1963.

<sup>84</sup> [H.-J. Dulaurens]. La Vérité. Pekin, 1765.

<sup>85</sup> Эпизод из истории Александра Македонского, описанный в сюжете французском романе «Александрия».

<sup>86</sup> Султан Сuleyman I Великолепный (1494—1566).

<sup>87</sup> [H.-J. Dulaurens]. La Vérité, p. 128.

<sup>88</sup> Vulpius. Rinaldo Rinaldini, der Räuberhauptmann, eine romanische Geschichte unseres Jahrhunderts. Leipzig, 1798; пятое расширенное издание — 1824 г.

i derot et S. Gessner. Contes moraux et Nouvelles Idylles. Zürich, по кн.: D. Diderot. Quatre contes. Genève, 1964, p. LXXVIII.

Между тем сам проф. Пруст в книге «Дидро и Энциклопедисты» показал умеренность взгляда, с предельной убедительностью. Тема примирения проникает в первую же год революции вновь всплывает имя Мандрена, исхлопотал помилование богатый землевладелец господин Феликс, становится его егерем и чуть не погибает, защищая хозяина. При этом он снова нарушает закон, попадает в тюрьму, из которой выходит мысли Дюлорана. Так, в анонимном памфлете «Второй из рыночных торговок Парижа»<sup>97</sup> мы находим сопоставление двух имён — Фридриха II и Мандрепа: «Каждый из них, герой в

еще ярче это стремление к примирению (объективно и своей смелостью и своими успехами; но правда и то, что ко- щее Дидро в лагерь, враждебный Мандрену и повстанческим, их был различен»<sup>98</sup>. Даже если этот памфлет — подделка, является в романе «Жак-фаталист и его хозяин». Сам Дидро ставляет свой роман с творчеством двух авторов, классиков Парижа, тем ценнее для нас признание (врагов!) того, что на и своего современника Дюлорана<sup>99</sup>. Это позволяет нам видеть своего героя в Мандрене: в те времена, когда нять отношение Дидро к проблемам бунта и примирения, теменные массы ни у кого не находят защиты, тема «благородства» Дидро не просто продолжает Дюлорана, а полемически о разбойнике», мстителя за обиженных, покровителя слабых и против него, направлен против его романа как проповеди угнетателей имеет большое революционизирующее значение. ного мира против идей ярости и бунта. Герои Дюлорана если эта тема почти не находит себе места в «большой литература- мают хозяев жизни: кум Матье издевается над ними, ее» эпохи, а сосредоточена в лубочной книге, — тем необходи- вступает с ними в драку, кончающуюся убийством. А Жак для историка общественной мысли Франции XVIII в. изуче- лист в «третьем параграфе», т. е. в третьем варианте ее лубка, *livres de colportage*. Иначе мы можем пропустить романа у Дидро бросает отряд Мандрена, в который попадает.

доразумению, и переходит на сторону своего хозяина, спасая замок от разграбления. И далко не случайно хозяин задает вопрос: «Как ты очутился среди этих людей?», как не слушая восклицание хозяйственного друга, Деглана: «Принесите стакан вина, скорей! Это он спас жизнь нам всем...»<sup>94</sup>. Таким образом, соратникам Мандрена, стоящим вне закона, герой спасает своих господ. За это его и чтят, это и делает его героям.

Но сама тема восстания в лубочной литературе про- жить, хотя и не всегда мы можем проследить связи с

Мандреном: так, в 1777 г. в Ниме на юге Франции конфискована книга «Le Vieux Cévenol» — «Старый се- виль»<sup>95</sup>, признанная «крайне крамольной» (*particulièrement scélérat*); розыски автора и типографа приводят к длительной пе- иске между интендантом Лангедока и властями города Нима<sup>96</sup>.

«Х

#### Некоторые тематически связанные материалы

- Л. Гордон. Некоторые итоги изучения запрещенной литературы эпохи Просвещения
- А. Адо, З. Чеканцева. Движение «вооруженных масок» (80-е годы XVIII века)
- З. Чеканцева. Об исторической природе насилия: Франция XVII-XVIII вв.
- З. Чеканцева. Открытый протест как волеизъявление: Франция XVII-XVIII вв.
- З. Чеканцева. Политические представления французских простолюдинов на исходе Старого порядка

<sup>91</sup> Jacques Proust. Diderot et l'Encyclopédie. Paris, 1962; см. наше *Vieux Cévenol ou Anecdotes de la vie d'Antoine Borely, mort à Londres*: «Новое исследование о Дидро». — «Новая и новейшая эпоха в возрасте 103 лет». Traduit de l'anglais. — S. I. n. d. 1964, № 2.

<sup>92</sup> D. Diderot. Quatre contes, p. 63.

<sup>93</sup> «Беседы Жака-фаталиста и его хозяина представляют собой см. в кн.: M. Ventre. L'Imprimerie et la librairie en Languedoc au deuxième siècle de l'Ancien Régime. Paris — La Haye, 1958, p. 288. читательное произведение, появившееся после Пантагрюэля мэтрье. — D. Diderot. Second cahier des plaintes et doléances des dames de la Halle et des sua Рабле и жизни и приключений Кума Матье — D. Diderot. Second cahier des plaintes et doléances des dames de la Halle et des Marchés de Paris, 1789.

<sup>94</sup> Там же, стр. 402.

Суда Рабле и жизни и приключений Кума Матье — D. Diderot. Second cahier des plaintes et doléances des dames de la Halle et des Marchés de Paris, 1789.

Second cahier..., p. 2.